



European Dialysis and Transplant Nurses Association/  
European Renal Care Association

# NEWSLETTER

5<sup>TH</sup> EDITION | POLISH | OCTOBER, 2017

Moi Drodzy,  
Mam nadzieję, że u was wszystko w porządku. Czas naprawdę szybko biegnie i trudno uwierzyć, że upłynęło już kilka tygodni od naszego spotkania w Krakowie, gdzie dzieliliśmy się wiedzą i doświadczeniem. Mamy nadzieję, że podobała się wam nasza 46. Konferencja i już planujecie swoje uczestnictwo w następnej konferencji, która będzie miała miejsce w Genui.

Życzę wam wspaniałej jesieni, a następnym razem kiedy do was napiszę będzie już bliżej świąt Bożego Narodzenia. W razie jakichkolwiek pytań czy komentarzy proszę o kontakt z naszym Sekretariatem.

Do następnego razu...Z gorącymi pozdrowieniami,

Maria Cruz Casal  
EDTNA/ERCA Publications Coordinator



Polish Version's Editor  
Anna Klis  
[aneczka@interia.pl](mailto:aneczka@interia.pl)

---

## KILKA SZCZEGÓŁÓW Z 46. KONFERENCJI EDTNA/ERCA, KRAKÓW, POLSKA – 9-12 WRZEŚNIA 2017R.

Uczestniczyłeś w naszej Konferencji w Krakowie? Jeśli tak, mamy nadzieję, że jesteś zadowolony i już planujesz uczestnictwo w naszej kolejnej Konferencji. Zanim jednak przeniesiemy się do Genui 15-18 września 2018 roku, chcielibyśmy przekazać kilka szczegółów dotyczących Krakowa.

W imieniu Lokalnego Komitetu Organizacyjnego 46. Konferencji EDTNA/ERCA mam zaszczyt i przyjemność podziękować wam wszystkim za uczestnictwo w konferencji. Mam nadzieję, że podobał się wam zarówno Program Naukowy, jak i miasto. Jesteśmy szczęśliwi, że mogliśmy was gościć w Polsce po raz pierwszy w historii EDTNA/ERCA. Życzymy, aby to ważne dla środowiska pielęgniarek nefrologicznych spotkanie, miało pozytywny wpływ na sprawowaną opiekę nefrologiczną.



Z pozdrowieniami,  
Anna Kliś  
Przewodnicząca Lokalnego Komitetu Organizacyjnego

Zostaliśmy zaszczycony udziałem Profesora Zbysława Twardowskiego, Nefrologa i Pioniera w obszarze Przewlekłej Choroby Nerek. Na Ceremonii Otwarcia Profesor Twardowski mówił o "Kt/V Urea index should be forgotten – sodium is a real uremic toxin" i było to genialne wystąpienie.



---

## NAGRODY EDTNA/ERCA – BEST MANUSCRIPT SCHOLARSHIP AWARDS & BEST POSTER AWARDS

W imieniu Komitetu Naukowego EDTNA/ERCA, mam zaszczyt i przyjemność ogłosić zdobywców tegorocznych nagród: Best Manuscript Scholarship Awards i Best Poster Awards.

TRZECH ZWYCIĘZCÓW "MANUSCRIPTS SCHOLARSHIP AWARDS" TO:

### PIERWSZA NAGRODA

*Frailty in potential kidney transplant recipients*

**M. Vera Casanova<sup>1</sup>, A. Bach Pascual<sup>1</sup>, Y. Castillo Piña<sup>1</sup>, S. Álvarez Morales<sup>1</sup>, M. Folgueiras Lopez<sup>1</sup>, M. J. Pérez Sáez<sup>1</sup>, D. Redondo Pachon<sup>1</sup>, T.M. Ho Wong<sup>1</sup>, A. Faura Vendrell<sup>1</sup>, E. Junyent Iglesias<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Nefrologia, Hospital del Mar - Parc de Salut Mar, Barcelona, Spain

### DRUGA NAGRODA

*Renal patients' symptoms, experience and quality of life in their last year of life*

**Bonner<sup>1,2</sup>, S. Chambers<sup>1</sup>, H. Healy<sup>2,3</sup>, W. E. Hoy<sup>4</sup>, G. Mitchell<sup>5</sup>, A. Kark<sup>2</sup>, S. Ratanjee<sup>2</sup>, P. Yates<sup>1,6</sup>**

<sup>1</sup>School of Nursing, Queensland University of Technology, Brisbane, Australia; <sup>2</sup>Kidney Health Service,

Metro North Hospital and Health Service, Queensland Health, Brisbane, Australia; <sup>3</sup>Kidney Research Laboratory, Queensland Institute of Medical Research, Brisbane, Australia; <sup>4</sup>Centre for Chronic Disease, University of Queensland, Brisbane, Australia; <sup>5</sup>Primary Care Unit, University of Queensland, Brisbane, Australia; <sup>6</sup>Centre for Palliative Care Research and Education, Queensland Health, Brisbane, Australia

### TRZECIA NAGRODA

*Using creative and therapeutic activities to improve dialysis patients' depressed-mood and physical inactivity*

**G. Pedreira-Robles<sup>1</sup>, A. Vasco-Gómez<sup>1</sup>, C. Herrera-Morales<sup>1</sup>, Y. Martínez-Delgado<sup>1</sup>, E. Junyent-Iglesias<sup>1</sup>, T.M. Ho Wong<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Hospital Del Mar, Barcelona, Spain

TRZECZ ZWYCIĘZCÓW "THE BEST POSTER AWARDS" TO:

### PIERWSZA NAGRODA

*Reduced actual sleep and sleep efficiency in patients on in-centre nocturnal haemodialysis*

**E. Holvoet<sup>1</sup>, S. J. Maertens<sup>1</sup>, W. Van Biesen<sup>1</sup>, S. Eloot<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Nephrology, Ghent University Hospital, Gent, Belgium

### DRUGA NAGRODA

*Successful treatment of a child with extracorporeal membrane oxygenation/continuous renal replacement therapy*

**S. Besedic<sup>1</sup>, K. Valentak<sup>1</sup>, J. Slavicek<sup>1</sup>, D. Milosevic<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Department of nephrology, dialysis and transplantation, University Clinical Hospital Centre Zagreb, Zagreb, Croatia

### TRZECIA NAGRODA – PIERWSZY RAZ PREZENTACJA PLAKATU

*A new approach in our outpatient clinic for chronic kidney disease*

**S. Pečolar<sup>1</sup>, F. Kogal<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Dialysis, Splošna bolnišnica Slovenj Gradec, Slovenj Gradec, Slovenia

Korzystając z okazji, chciałabym zarówno pogratulować autorom otrzymania najbardziej prestiżowych i zasłużonych nagród, jak i podziękować im za cenny wkład w program naukowy 46. Konferencji EDTNA/ERCA w Krakowie.

*Anastasia Liossatou*

*Przewodnicząca Komitetu Naukowego*

---

## PRZEDSTAWIONO TRZY PROJEKTY:

"Home Haemodialysis - A Nurses Guide to Implementing Best Practice in Home Haemodialysis"

Zamów książkę na stronie:

[www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material](http://www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material)



Aplikacja Domowa Hemodializa -

[HomeHD.edtna-erca.com](http://HomeHD.edtna-erca.com)



“The Art of Communication - A Nurses Guide To Implementing Best Practice in Communication”

Zamów książkę na stronie:

[www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material](http://www.edtna-erca.com/education-and-research/order-of-educational-material)



Aplikacja VND – Wersja niemiecka -

[VND.edtna-erca.com](http://VND.edtna-erca.com)



---

## NOWI WOLONTARIUSZE I NOWE STANOWISKA

Nowi Wolontariusze i oficjalne powołanie na nowe stanowiska:

- Mrs Edita Norušiene from Lithuania – EDTNA/ERCA President
- Mrs Evgenia Golland – EDTNA/ERCA Treasurer
- Ms Maria Teresa Parisotto – EDTNA/ERCA Secretary
- Ms Maria Arminda Tavares – Peritoneal Dialysis Consultant
- Berislav Poje – Scientific Programme Committee Chair
- Anastasia Liossatu – Scientific Programme Committee Member
- Angela Drähne – Brand Ambassador - Germany
- Hanadi Mezher – Brand Ambassador - Lebanon
- Galia Rusakov Barbalat – Brand Ambassador - Israel



Edita Noruisiene



Evgenia Golland



Maria Teresa Parisotto



Maria Arminda Tavares



Berislav Poje



Anastasia Liossatou



Angela Drähne



Hanadi Mezher



Galia Rusakov Barbalat

*WITAMY!*

Odchodzący Wolontariusze to:

- Mrs Marianna Eleftheroudi – President ad Interim for 2 years
- Mrs Aase Riemann – Peritoneal Dialysis Consultant for 6 years
- Mrs Sophie Halldin – Brand Ambassador from Sweden for 3 years



Marianna Eleftheroudi



Aase Riemann



Sophie Halldin

Dziękujemy im wszystkim za wspaniały wkład w rozwój naszego Towarzystwa!

---

**EDTNA/ERCA SADZI DRZEWO W KRAKOWIE**



Pani Edita Norušiene w nowej roli jako Prezydent EDTNA/ERCA miała zaszczyt zasadzić drzewo w zielonej strefie ICE Krakowskiego Centrum Kongresowego. Nazwa drzewa - EDTNA/ERCA, stanowi odniesienie do naszej 46. Konferencji w tym cudownym mieście.



## ZDJĘCIA Z KONFERENCJI

Widzieliście już wszystkie fantastyczne zdjęcia z naszej Konferencji?

[www.edtna-erca.com/conferences](http://www.edtna-erca.com/conferences)



## PRZEWODNIK PODRÓŻY DLA PACJENTÓW NEFROLOGICZNYCH

Do ściągnięcia ze strony [www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com) Do zamówienia poprzez nasz Secretariat



EDTNA/ERCA Secretariat

Källstorps Gård / Högs Byväg 118 / SE-246 55 Löddeköpinge / Sweden  
Phone: +46 46 70 96 24 / e-mail: [edtna\\_erca@adexcellentbranding.com](mailto:edtna_erca@adexcellentbranding.com)

[www.edtna-erca.com](http://www.edtna-erca.com)

EDTNA/ERCA Pilatusstrasse 35, CH-6003 Lucerne, Switzerland